شخصية "ليلى" في القصة القصيرة "مضجع العروس" لخليل جبران

دراسة تحليلية سيكولوجية لسيجموند فرويد

هذا البحث

مقدّم إلى كلّية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع :

أوفي آني فرميديانانغجر

رقم الطالبة : ١٠١١٠٠٧٤

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلّية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٤

اثبات الاصالة

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama	: Offiany Prameidianninggar
NIM	: 10110074
Jurusan	: Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas	: Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul syakhshiyyatul Laila fii qishoh qasirah Madja Al-'urus Li Kahlil Gibran (dirasah Tahliliyah sikulujiyyah syakhsiyyah Li Sigmund Freud) merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 2 Oktober 2014

Yang menyatakan,

Offiany Prameidianninggar

NIM 10110074

الشعار والإهداء

*ما قيمة النّجاح بدون خلقٍ *

أهدي هذا البحث إلى:

أمي ستى ديان ريمبا أنيك و أبي أندارو فراستيو اللّذَين ربياني منذ صغري حتى يومنا هذا وأحبّاني في أية حالة بدعائهما وجهودهما أستطيع أن أُتمّ هذا البحث.

جزاهما الله أحسن الجزاء كما كسبا.

أختي الكبيرة فراميتا خان سوسد يا نغ جهيا والصغيرة وانندارى فرتما ريادى نغتيا اللّتَين قد بذلتا جهدهما في رفع همّتي وأخي الكبير الذي جعلني أقوى وأصبر دائما لإتمام هذا البحث وأخي الصغير أختار الذي جعلني عائدة إلى التبسم حين سقطت.

جدتي المحبوبة التي جعلتني متعلمة الصبر و تدعو لي لنجاحي.

عمتي و عمي اللذَين يدعوان لي لنجاحي و يشاجعانني.

و جميع الأصحاب الذين منحوا بعض أوقاتهم لمساعدة تمام هذا البحث.

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : http://adab.uin-suka.ac.id E-mail : adab@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI / TUGAS AKHIR

Nomor: UIN.02/DA/PP.009/ 2636 /2014

Skripsi / Tugas Akhir dengan judul:

شخصية "ليلى" في القصة القصيرة "مضجع العروس" لخليل جبران
دراسة تحليلية سيكولوجيةلسيجموند فرويد

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

Nama	:	**OFFIANY PRAMEIDIANNINGGAR**
NIM	:	**10110074**
Telah dimunaqosyahkan pada	:	**Selasa, 22 Oktober 2014**
Nilai Munaqosyah	:	A/B

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya** UIN Sunan Kalijaga.

TIM MUNAQOSYAH
Ketua Sidang

Drs. Mustari, M.Hum
NIP 19601116 199603 1 001

Penguji I

Prof. Dr.H. Taufiq A. Dardiri, SU
NIP. 19510910 197703 1 002

Penguji II

Yulia Nasrul Latifi,S.Ag,M.Hum
NIP. 19720706 199803 2 001

Yogyakarta, 29 Oktober 2014
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Hj. Siti Maryam,M.Ag
NIP. 19580117 198503 2 001

صفحة موافقة المشرف

Kepada Yth.

Yogyakarta, 22 September2014

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun tehnik penulisan, dan setelah membaca keseluruhan skripsi:

Nama	: Offiany Prameidianninggar
NIM	: 10110074
Prodi	: Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas	: Adab dan Ilmu Budaya
Judul	: شخصية "ليلى" في قصة قصيرة "مضجع العروس" لخليل جبران
	(دراسة تحليلية سيكولوجية لسيجمند فرويد)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqasyahkan.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamualaikum Wr.Wb.

Yogyakarta, 22 Oktober 2014
Pembimbing

Drs. Mustari, M.Hum
NIP. 19720706 199803 2 001

اثبات الاصالة

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Offiany Prameidianninggar

NIM : ١٠١١٠٠٧٤

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

١. Skripsi yang berjudul syakhshiyyatul Laila fii qishoh qasirah Madja Al-'urus Li Kahlil Gibran (dirasah Tahliliyah sikulujiyyah syakhsiyyah Li Sigmund Freud) merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S١) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
٢. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, ٢ Oktober ٢٠١٤

Yang menyatakan,

OffianyPramedianninggar

NIM ١٠١١٠٠٧٤

صفحة موافقة المشرف

Kepada Yth. Yogyakarta, ٢٢ September٢٠١٤

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun tehnik penulisan, dan setelah membaca keseluruhan skripsi:

Nama : Offiany Prameidianninggar

NIM : ١٠١١٠٠٧٤

Prodi : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Judul : **شخصية "ليلى" في قصة قصيرة "مضجع العروس" لخليل جبران**

(دراسة تحليلية سيكولوجية لسيجمند فرويد)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqasyahkan.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamualaikum Wr.Wb.

Yogyakarta,٢٢Okt ٢٠١٤
Pembimbing

Drs. Mustari, M.Hum
NIP. ١٩٧٢٠٧٠٦ ١٩٩٨٠٣ ٢ ٠٠١

Abstraksi

Berbagai macam bentuk karya sastra dari semua jenisnya, cerpen adalah salah satu bentuk karya sastra selain novel yang memiliki ukuran cerita lebih singkat dibandingkan novel, dan biasanya cerpen diangkat dari peristiwa dalam kehidupan sehari-hari. Sampai sekarang ini cerpen dinantikan serta diminati oleh berbagai kalangan karena kita dapat belajar dari berbagai macam karakter tokoh cerita, yang secara tidak langsung memberikan pengaruh dalam kehidupan kita sehari-hari dan kita juga dapat menyampaikan pesan-pesan moral kepada masyarakat sebagai apresiasi kita pada karya sastra.

Dalam cerpen "**Maḍ ja' al-'Urūs"** yang diartikan "Ranjang pengantin"karya *Kahlil Gibran* menceritakan tentang sepasang kekasih yang berpisah, dikarenakan adanya orang ketiga yang tidak senang dengan hubungan mereka. Akibat munculnya orang ketiga di dalam hubungan mereka, sosok "Laila" mengalami tekanan batin ketika dirinya menikah dengan lelaki lain dan harus menerima bahwa Salim sudah bukan miliknya. Konflik ini membuat psikis "Laila" terganggu, maka dari itu cerpen ini cocok untuk dianalisis dengan psikologi sastra.

Dalam hal ini penulis memilih untuk menggunakan pisau analisis psikoanalisis Sigmund Freud yang memandang manusia sebagai bentuk kepribadian dan mempunyai unsur-unsur kejiwaan, meliputi "*id"*(*pleasure principle)*, "*ego"*(*realistic principle),* dan "*superego"* (*moral principle).* Jika ketiganya bekerja secara seimbang maka manusia akan memperlihatkan watak yang wajar pula, namun jika salah satunya lebih mendominasi, maka akan terjadilah ketegangan dalam batin atau jiwa manusia yang dapat merugikan diri seseorang apabila tidak ada keseimbangan dari ketiga unsur kejiwaan tersebut.

Pada penelitian ini, melalui teori psikoanalisis tersebut penulis menemukan sepuluh permasalahan yang dialami oleh batin "Laila", yakni tegangan batin, usaha "Laila" meninggalkan suaminya dan kembali dengan mantan kekasihnya, pertemuannya dengan Salim, keyakinan Laila untuk kembali pada mantan

kekasihnya, “Laila” yakin untuk tidak kembali ke rumahnya, “Laila” membunuh mantan kekasihnya, “Laila” bunuh diri, dan kalimat terakhir dari bibir “Laila”. Dari sepuluh permasalahan tersebut penulis menganalisis bahwasanya sembilan permasalahan yang dialami “Laila” lebih dominan pada unsur kepribadian “id”dan hanya ada satu yang dikendalikan oleh “ego”. Penulis tidak menemukan “superego” dalam diri “Laila”, sehingga dapat disimpulkan bahwa tokoh “Laila” telah mengalami ketegangan batin yang disebabkan karena tidak adanya keseimbangan dari ketiga unsur kejiwaan tersebut.

تجريد

من كل أنواع العمل الأدبي ، عرفنا أن القصة القصيرة لها حبكة أقل من الرواية. و من العادي أن القصة التي حكيت فيها رفعت من الحياة اليومية. لذلك مازلت القصة القصرة أحب إلى كل أفراد، لأنّ يستطيع الإنسان أن يأخذ العبرة من شخصيتها، و هذا يؤثر في حياتنا اليومية حتى نستطيع أن نعظ عن النتائج السلوكية إلى المجتمع ، و هذا دليل على اهتمامنا بالعمل الأدبي.

في قصة قصيرة "مضجع العروس" التي ألّفته خليل جبران ، حكيت فيه عن الحبيبين المتفارقين بسبب يحول دونها طرفا آخر . من هنا شعرت "ليلى" بالأضغاط الباطنية و تزيد تلك الأضغاط حينما تتزوج "ليلى" برجل آخر . تؤدّي هذه المسألة إلى الانزعاج النفسية . لذلك هذه القصة القصيرة مناسبة تحليلها بالنظرية السيكولوجية الأدبية .

و في هذه الفرصة اختارت الباحثة هذه النظرية لأنها تنظر الإنسان في شكل الذاتية و لها العناصر النفسية و هي "الهو" (مبدأ اللذة) و "الأنا" (مبدأ الحقيقي) و "الأنا الأعلى" (مبدأ الأخلاقي) . و إن عملت كل ثلاثة منها بالتوازن فيبدو من الإنسان طبيعة سوية . و إما إذا سيطر الواحد منها على الآخر فيحدث منه التوتر الباطن أو تخسر النفس الإنسانية إذا اختلت هذه الأبنية الثلاثة من النفس الإنسانية .

في هذا البحث وجدت الباحثة عشرة مسائل التي شعرته "ليلى" و هي اضطراب "ليلى" الباطني، جهودها فى ترك زوجها و العودة إلى حبّها السابق، لقائها بسليم المحبوب،

عبارة الحب من "ليلى" إلى حبيبها السابق، اعتقادها للعودة إلى حبها السابق، تيقن "ليلى بعدم العودة إلى بيتها، لا تردّ حبّها، قاتلت "ليلى" حبها السابق، قاتلت "ليلى" نفسها، الكلمة الأخيرة من شفتيها. و من تلك المسائل حلّلت الباحثة أن تسعة مسائل شعرته "ليلى" أكبرها في الهو دورا و سيطر عليها واحد من "الأنا" . لا تجد الباحثة "الأنا الأعلى" في ذاتيتها ، حتى تلاخظ الباحثة أن "ليلى" تشعر بالأضغاط الباطنية ، و هذا بسبب عدم التوازن من تلك العناصر الثلاثة في ذاتيتها .

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرّحمن الرّحيم

الحمد لله ربّ العالمين، و به نستعين وعلى أمور الدنيا و الدين، و الصلاة و السلام على أشرف الأنبياء و المرسلين، و على آله و أصحابه أجمعين، أما بعد.

قدّمت الباحثة هذا البحث تحت العنوان شخصيةليلى في القصة القصيرة "مضجع العروس" لخليل جبراندراسة تحليلية سيكولوجية أدبية إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي فى العلم الإنساني.

حقّقت الباحثة بانتهاء البحث بمساعدة من الذين عاونوها. لذا فى هذه الفرصة، أشكر شكرا إلى:

١. فضيل المكرم الأستاذ الدكتور موسى أشعري، كرئيس بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٢. فضيلة المكرّمة الدكتورة الحاجة ستي مريم الماجستير، كعميدة بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٣. السيدة يوليا نصر اللطيفي الماجستير، كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٤. فضيل المكر مستارى الماجستير، كالمشرف الذي قد قضى على أوقاته واستعداده لإعطاء الإرشادات بإخلاص.

٥. المدرسين والمدرسات الذين قد أعطوني العلوم العربية وأدبها طالما تعلّمت بهذه الجامعة.

٦. الوالدين المحبوبين اللذين قد ألهماني فى إتمام الدراسة فى هذه الجامعة.

٧. أخي الكبير والصغير و أخواتى الكبيرات والصغيرات الذين قد ساعدونى وأعطونى الهمّة في حلّ المسائل.

٨. إخواني وأخواتي وأصدقائي الذين قد ذكّروني عن أهمية الدراسة والحياة، شكرا كثيرا.

فإذا وجد القراء الأخطاء فى عملية كتابة هذا البحث، ترجو الباحثة الاقتراحات والانتقادات لتمام البحث.

جوكجاكرتا٦٦سبتمبر٢٠١٤

الباحثة

أوفي آني فرميديانانغجر

محتويات البحث

صفحة الموضوع.....أ

اثبات الاصالة .....ب

الشعار و الإهداء .....ج

صفحة الموافق .....د

صفحة موافقة المشرف .....ه

تجريد .....و

كلمة شكر و تقدير .....ي

محتويات البحث .....ل

البابالأول: مقدمة ١

أ. خلفية البحث ١

ب. تحديد البحث ٤

ج. غرض البحث ومنافعه ٤

د. التحقيق المكتبي.....٤

ه. الإطار النظري ٦

و. منهج البحث ١٠

ز. نظام البحث ١١

البابالثاني: سيرة الحياة جبران خليل جبران ومختصر القصة القصيرة "مضجع العروس".....١٣

أ. نبذة عن ترجمة حياة المؤلف.....١٣

ب. مختصر القصة القصيرة "مضجع العروس" ٢٠

البابالثالث : تحليل العناصر الداخلية و تحليل سيكولوجي الشخصية الرئيسية بنظرية ذاتية لسيجموند فرويد في القصة القصيرة "مضجع العروس".....٢٢

أ.تحليل العناصر الداخلية.....٢٢

١.الموضوع ٢٣

٢.الشخصية.....٢٣

٣.الحبكة ٢٥

٤.الموضع.....٢٥

ب. : التحليل السيكولوجي الشخصية الرئيسية "ليلى" ٢٧

البابالرابع: الاختتام ٣٩

الخلاصة.....٣٩

الباب الأوّل

مقدمة

أ. خلفية البحث

إن كلمة الأدب عامة تطلق على جميع الظواهر الفكرية التي شغلت الناس و تركوا فيها آثارا مكتوبة. فآداب اللغة عندهم مؤلفة من الشعر و النثر. و الشعر يقسّم الى موضوعات كثيرة من الحماسة و الغزل و الفخر و الرثاء و المدح. و النثر يقسم الى التاريخ و الأدب و الفقه و الفلسفة و العلم على أنواعه. و آداب اللغة هي جميع ما صنّف فيها من البحوث العلمية و الفنون الأدبية فيشتمل على كلّ ما انتجه خواطر علمائها و قرائح الكتّاب و الشعراء. و أما التعرف الخاص هو ما اثر عن شعرائها و كتابها من بدائع القول المشتمل على تصور الأخيلة الدقيقة و تصور المعني الرقيقة مما يهذّب النفس و يرقق الحس و يثقف اللسان.[١]

و الأدب في حقيقة مرآة ناصعة صافية تنعكس عليها حياة أهله وما تأثروا به من أحداث عامة و ظروف خاصة.[٢] و من عبارة المذكورة يمكن القول أن الأدب تتشابه بإحدى الأعمال الجميلة و في هذا الصدد في شكل العمل الأدبي. إن الأدب شيئ خيالي و ابتكاري ، الذى يمكن فهمهُ عن طريق سليقة و شعور، فيحتاج إلى الفهم الذى يختلف اختلافا كثيراعن العلوم الإنسانية الأخرى.[٣] و أيضا العمل الأدبى يتضمن على جوانب نفسية كثيرة .[٤]

---

[١] حسيت الواد، *في تأريخ الأدب*، (بيروت:١٩٩٣)،ص. ٥٢.

[٢] *الأداب العربّى المعاصر فى مصر*،(القاهرة:دار المعارف)،ص. ١١. شوقي ضيف،

[٣] Nyoman Kutha Ratna, *Teori Metode dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٤), hlm.١١.

[٤] Nyoman Kutha Ratna, *Teori Metode dan Teknik Penelitian Sastra*, hlm. ٣٤.

و من أنواع الأعمال الأدبية ثلاثة ، النثر و الشعر و المسرح . و الأقصوصة هي إحدى الأعمال الأدبى بشكل نثري و فيه عناصر مهمة و هي الموضوع و الشخصية و الحبكة و الظرف التى تتعلق بعضها ببعض. و باعتبار طول القصة و قصرها تنقسم الأقصوصة إلى ثلاثة أقسام و هي قصة قصيرة (cerita pendek) و قصة متوسطة (cerita menengah) و قصة طويلة (cerita panjang) [٥].

إنّ الرواية أو القصة القصيرة هي باعتبارها نوعا للعمل الأدبي تعتبر عالم الوقائع التي حدثت فيها الواقعة و السلوك التي يعملها رجل أو شخص. وكانت الوقائع الإجتماعية والسيكولوجية والدينية من الموضوعات التي يكثر ظهورها في الرواية و القصة كحقيقة الحياة .[٦]

في القرن المتوسط، كان الأدب العربى لم يكن مشهورا فى العالم، وهذا يتعارض مع العصر لجاهلى، حيث أنه وصل إلى قمة مجده العصر العباسي. و كذالك حينما دخل إلى العصر الحديث حصل الأدب العربى على مجده من جديد. ومن رواده هو خليل جبران، و فى إندونيسيا معروف باجبران الخليل جبران. شاعر العرب الذي معتبر في العالم. و هو الأديب، معظم أعماله الأدبية قد ترجم إلى اللغة الإندونيسية و أكثرها أقصوصته في قصة قصيرة، رغم أن بعض أعماله بشكل شعر. الأقصوصة التي كتبت في اللغة العربية و الإنجليزية هي *الأجنحة المتكثرة* و *دمة و ابتسامة* و *المجنون* و *النبي* و *رمل و زبد* و *حديقة النبي* و الآخر *الأرواح المتمردة*.[٧]

---

[٥] Panuti Sudjiman, *Memahami Cerita Rekaan* (Jakarta Pusat:PT Dunia Pustaka Jaya, ١٩٩٨), hlm. ١١.

[٦] Siswanto, *Metode Penelitian Sastra Analisis Psikologis* (Surakarta: Muhammadiyah University Press, ٢٠٠٥), hlm. ٢٩.

[٧] Sukron Kamil, Sejarah *Prosa Imaginative (Novel) Arab, dari Klasik hingga Modern* (Jakarta: Rajawali Pers, ٢٠٠٨), hlm. ٥٥.

الأرواح المتمردة هى إحدى الأعمال الأدبية انتجها خليل جبران في صورة قصة قصيرة، فيها أقصوصة متنوّعة منها "مضجع العروس". و في هذه القصة عن حببتين اسمهما ليل و سليم و كانا لا يستطيعان أن يعيشامعا لأن هناك يحول دونها. و من هنا شعرت بلوعة شديدة. مثل طرفا آخر لا يرغب عن رابطتهما و ينشر الفتنة على سليم و هذا الطرف هي نجيبة، و إلى جانب ذلك كذّبت ليل بنفسها حتى لا تقبل الخطبة من رجل أخر، لكنها ما زالت فى حبّ سليم و أحسّت ليل بلوعة شديد عندما سمعت قول من سليم فتوهّجت إنفعالها، و فجأة قاتلت ليل سليم.[٨] من هن نستطيع أن نستدلّ أنّ النفسية معقّدة، لأنّ حبّها المميقة و الباهظة قد تغيرت إلى الحقد و الغيظ حينها قال سليم أنه لم يعد يحبّها.

بناء على بيان سابق، فقصة "مضجع العروس" القصيرة مريحة لبحثها بدراسة تحليلية سيكولوجية أدبية. وهذا بسبب وجود عناصر سيكولوجية يمكن استخدامها فى بحث سيكولوجية أدبية. لتحليل هذه القصة القصيرة اختارت الباحثة نظرية سجموند فرويد، لأن هذه النظرية عرفت بها العناصر النفسية من شخصية رئيسية ليل على معرفة أكثر عمقا، مطابقا مع العناصر النفسية التى القاه فرويد يعنى "الهو" و "الأنا" و "الأنا الأعلى".[٩] في الاصطلاحية السيكولوجية سيجموند فرويد هذد العناصر الثلاثة معروفه أيضا بمؤسسة ثلاثة، تدل على حياة الإنسان النفسية.[١٠] و مع ذلك لن تنسى الباحثة تحليل العناصر الداخلية التى وردت في القصة و بالخصوص الحبكة و الموضوع و الشخصية و الخلفية، لأن هذه العناصر من لوازم في الدراسة الأدبية خصوصا لمساعدة تحليل الشخصية الرئيسية.

---

[٨] جبران خليل جبرلن، *الأرواح المتمردة*، قاهرة: دار العرب,١٩٠٨.

[٩] Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, hlm. ٦٢.

[١٠] Sigmund Freud, *Psikoanalisis Sigmund Freud* (Jakarta: Gramedia Pustaka, ٢٠٠٦), hlm. ٣٢.

ب. تحديد البحث

إن المسألة في هذا البحث هي نفسية ليلى في قصة قصيرة "مضجع العروس" التى ستسرحه الباحثة فى صورح سؤال، كما يلي:

كيف كان تصوير نفسية ليلى فى قصة مضجع العروس فى منظور سيجموند فرويد ؟

ج. غرض البحثت و منافعه

بناء على تحديد البحث كان غرض هذا التحليل كما يلي:

تفصيل نفسية ليلى فى قصة "مضجع العروس" القصيرة على أسس النظرية السيكولوجية سيجموند فرويد.

و أمّا المنافع من هذا التحليل، فمنها يلي:

- تقديم الخطوات فى تحليل الأعمال الأدبية بنظرية نفسية.
- حصول على النجاح في الدراسة.

د. التحقيق المكتبى

إن التحقيق المكتبى مهم تنفيذه من قبل البحث في عملية البحث. وهذا لأجل معرفة موقف البحث من البحوث الأخرى. وقد تيقنت الباحثة أن هناك باحثين يمارصون فى البحث غير أن الموضوع يختلف اختلافا كثيرا.

فا لتحليل النفسى لقصة "مضجع العروس" القصيرة على ما علمت الباحثة لم يقم بدراسة فيها أحد. و مع ذلك هناك من يدرس فى استخدام نفس النظرية، منهم:

أ. ديان ريكا فهليفي،المتخرّجة من عمليّة الآداب و العلوم الثقافية بجامعة الاسلامية الحكومية سونن كالجاجا يوكياكرتا سنة ٢٠١٣ كتبت البحث تحت الموضوع "شخصية سنباد في رواية أخزان اسنباد لطالب عمران (دراسة تحليلية سيكولوجية لسيجموند فرويد)". بحثت في بحثها عن لوعة المسافر بسبب كثرة المشاكل، و هذه المشاكل يجعله في حالة نصف الواعى من عندى عالم شكل الواعى.[١١]

ب. أسيف فهريزال، المتخرج من كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة الاسلامية الحكومية سونن كالجاجا يوكياكرتا سنة ٢٠٠٨كتب البحث تحت الموضوع "فايزة في القصة و نسيت أنّى إمرأة لإحسان عبد القدوس (دراسة تحليلية سيكولوجية أدبية لسيجموند فرويد)". بحث فى بحثة عن بنت إسمها فايزة. و كنت فايزة لاتنشأ كام نشأوا الأولاد الأخرون في سنّها، وهذا بسبب المشكلة الطلاقة الّتى ألمّ بوالديها. و في ذلك البحث وجد عن: ا) العوامل التى تأثر النفسية الشخصية فايزة و هي التعرض الّذى قام بوالديها. ب) و نظرة النفسية لسيجموند فرويد التى ورد فى شخسية رئيسية فايزة يعنى الأنا الذى أكثرمن "الهو" أو "الأنا الأعلى".[١٢]

إذن، البحث عن قصة "مضجع العروس" القصيرة لخليل جبران بنظرية سيكولوجية نفسية لسيجموند فرويد لم يبحثها الباحثون السابقون. فلذلك كانت قصة "مضجع العروس" القصيرة تستحق لدراستها بتلك النظرية.

---

[١١] ديان ريكا فهليفي، *شخصية سنباد في رواية أخزان اسنباد لطالب عمران* (درراسة تحليلية سيكولوجية لسجموند فرويد)،٢٠٠٣.

[١٢] أسيف فهريزال، *فايزة في القصة و نسيت أنّى إمرأة لإحسان عبد القدوس* (دراسة تحليلية سيكولوجية أدبية لسجموند فرويد)،٢٠٠٨.

٥. الإطار النظري

وهدف هذا البحث هو الكشف عن ذاتية الشخصية الرئيسية بنظرية سيكولوجية نفسية لسيجموند فرويد. فاستخدمت الباحثة هذه النظرية:

١.الأدب و السيكولوجيا الأدبية

العمل الأدبى هو الإنتاج الفنى الّذى استعمل الّلغة كوسيلة لها فى تبليغ الرسالة، و هذا مختلف عن انتاج الفنون الأخرى، مثل فن الغناء و النشيد و فن الرسم التى استعملت الوسيطة الحيادية، أما الأدب فاستعمل الّلغة باعتبارها وسيطة له ، و كانت الّلغة كما عرفنا قد شملت المعنى.[١٣]

الأدب أيضا هو عبارة النفس الواعية من النفسية الكاملة.[١٤] جاء الأدب من تعبير نفسي من الأدباء. حاولت النفس الأديب لإدراك الظواهر حوله والقبض عليها، ثم تلقيها قبل أن يعبر عنها فى صورة أفكار صوغت من خلال اللغة حيث تنتظم من الكلمات الجميلة كما قال لجن (Lacan) فى كتاب لدجى (Lodge) إن الأدب هو التعبير عن النفس بوسيلة الكلمات.[١٥]و بجانب ذلك، كان السيكولوجية و العمل الأدبى لهما علاقة وظيفية وكلاهما وسيلة لتعليم هيئة نفسية إنسانية أخرى. و فى النهاية يضمّ كلا هما فى السيكلوجيا الأدبية.[١٦]

---

[١٣] Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik dan Penerepannya* (Yogyakarta: PustakaPelajar, ٢٠١١), hlm. ١٢١.

[١٤] Suwardi Endraswara, *Teori Kritik Sastra* (Yogyakarta: CAPS, ٢٠١٣), hlm. ١٣٧.

[١٥] Suwardi Endraswara, *Teori Kritik Sastra*, hlm. ١٢٩.

[١٦] Suwardi Endraswara, *Metode Penelitian Psikologi Sastra* (Yogyakarta: CAPS, ٢٠٠٨), hlm. ٨٨.

السيكولجيا الأدبية هو أحد التخصصّ الجامع بين الأدب و السيكلوجيا.[١٧]الكلمة السيكولوجية مشتقة من كلمة سكو(psyche) .بمعنى النفس و لوجوس(logos) .بمعنى العلم. و السيكولوجية لغة هى علم النفس أو العلم الذى اهتمّ بظواهر نفسية، لكن من تاريخ تطور هذا العلم كانت السيكولوجيا هي العلم الذى اهتمّ بطبيعة إنسانية.[١٨] كما قلنا من قبل أن السيكولوجيا والأدب لهما وظائف مساوية. غير أن الظواهر النفسية التى وردت في العمل الأدب هي الظواهر النفسية من الشخصية الخيالية. أما فى البحث السيكولوجي فالشخصية حقيقية. لكنهما، يتكامل بعضهما بعض على الفهم العميق في النفس الإنسانية.[١٩]

٢. السيكولوجيا لسيجموند فرويد

السيكولوجيا الأدبية معروفة بالتحليل النفسي الذى طورته سيجموند فرويد. وفى الحقيقة إن التحليل النفسي له بعض تعريفات، يعنى كعملية سيكولوجية و كعملية أكاديميّة و كإحدى نظرية. التحليل النفسي يُستعمل كإحدى آلآت تحليلية أو نقدية.[٢٠] قسم سيجموند فرويد نظريته النفسية إلى ثلاثة أقسام، وهي:

- "الهو"

يعدّ الهو كبنية ذاتية الأقدم الموجود حين ولد الإنسان. توجد "الهو" على سبيل الورائة و يتعلق بدوافع بيولوجية. عملت "الهو" على مبدأ اللذت *(pleasure principle)* و بحثت عن الارتياح الآجل. تكون

---

[١٧] Albertine Minderop, *Psikologi Satra: Karya Sastra, Metode, Teori dan Contoh Kasus*, (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia,٢٠١٠), hlm. ٥٩.

[١٨] Singgih Dirgagunarsa, *Pengantar Psikologi* (Jakarta: Penerbit Mutiara, ١٩٨٣), hlm. ٩.

[١٩] Suwardi Endraswara, *Metode Penelitian Sastra*, hlm. ٨٨.

[٢٠] Dwi Susanto, *Pengantar Teori Sastra*, hlm. ٤٧.

"الهو" من إحدى مصادر الحيوية في الانسان. و كانت "الهو" بصفة عشوائية، المراد هنا أن طريقة عملها غير نظام منتظم، لا تعرف عن نتائج السلوك و عواقبها و لا تستطيع أن تفرق بين الحق و الباطل.تعمل "الهو" على أساس الإرادة باللّذات و الكراهة و تعمل "الهو" بطريقتين و هما الحركة الانعكاسية والعملية الرئيسية.[٢١] الحركة الانعكاسية هي تجاوب عضلة على سبيل تلقائية مثل العطس و حركة العيون. و من العادى أن هذا العمل يخفف عن توتر.

أمّا العملية الرئيسية فتتعلق بأحد الاستجابة السيكولوجية الأكثر عقدة.حاولت العملية لوقف التوتر بتشكيل الخيال عن موضع يزيل ذلك التوتر.[٢٢]مثلا، الجائع الذى شعر بالجوع ثمّ خطر فى ذهنه الطعام. والجائع لن يكون شابع ما لم يخطر الطعام أو يتخيل بأكل الطعام. و على ذلك إحتاج الإنسان إلى نظام قادر أن يدل على تخفيف التوتر الجلي. و في هذا الحال النظام الذي إحتاج إليه إلانسان هو "الأنا".[٢٣]

- "الأنا"

"الأنا" هو قطعة من الذات الّتى لابد لها أن تتبع "الهو" فى البحث عن الحقيقة، و هذه الحقيقة احتاجت إليه "الهو" كقبض على التوتر. قدرت "الأنا" لتفرق بين الخيالى و الحقيقى. و قدر "الأنا" أيضا في قبض التوتر عند حدّما، وهذا بسبب عمل "الأنا" على أسس مبدأ الحقيقة. ومع الدفاع عن ذلك المبدأ قدرت "الأنا" على تعجيل اقتناء الحاجة بطريقة التأخر على اقتناء النفس ثمّ بحث عن الاقتناء الآخر

---

[٢١] Dwi Susanto, *Pengantar Teori Sastra*, hlm. ٦١.

[٢٢] Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian dan Teori Psikoanalitik Freud* (Yogyakarta:Kanisius, ٢٠٠٦), hlm. ٦٢

[٢٣] E.Koeswara, *Teori-teori Kepribadian (psikoanalisis behavioris, humanisti)* (Bandung: PT, Eresco, ١٩٩١), hlm. ٣٢.

الذى يتطابق مع المبدأ الاجتماعى و البيئتي والقلبي. استعملت "الأنا" العقل استعمالا منطقيا فى تعيين المحتاجات السابقة.[٢٤]

و قيل أن "الأنا" تتبع مبدأ الحقيقة *(reality principle)* و تدور فى عمليتها حول العملية الثانوية. و الغرض من مبدأ الحقيقة هو المنع من ظهور التوتر حتى وجد الموضع الموفّق لاقتناء الحاجة. أمّا العملية الثانوية فهي التفكير الواقع، عن طريقة العملية الثانوية رتّبت "الأنا" خطّة لتلبيّة الحاجة ثم محّصت تلك الخطة، من العادى أن نرى نجاحها عن طريقة الفعل. مثل، فكر الجائع فى الطعام ثمّ ذهب إلى ذلك المكان. كانت "الأنا" من أعضاء الذاتية التى قرّت رأيها على الفعل. و كانت وظيفة "الأنا" هي إعطاء الإشباع على احتياجات الأطعمة و حماية كائنة حية، وتكييف "الهو" وفق متطلبات من الواقع المحيط، و ضغط الدوافع التى لا يمكن قبولها لدى "الأنا الأعلى"، و تنسيق و تسوية المطلبات المتضربة بين "الهو" و "الأنا الأعلى"، و الحفظ على حياة الفرد و المحاولة لتقدم النوع.[٢٥]

و إذا نظر نا إلى هذا الجزء وحده في مقابل الكل، أو إذا حدث بينهما انقسام حقيقي أصبح ضعف "الأنا" واضحا. أما إذا بقي "الأنا" متحدا مع "الهو" و غير متميز عنه، فإن قوة "الأنا" هي التي تصبح واضحة. و نفس الشيء صحيح بالنسبة إلى علاقة "الأنا" با"لأنا الأعلى".[٢٦]

- "الأنا الأعلى"

"الأنا الأعلى" هو التجسيد الداخلي من القيم و الآمال التقليدية للمجتمع، كما أوضح الوالد لولده، و تنفيذها عن طريقة إعطاء الهدية أو العقاب. وللأنا الأعلى مادتان هما الضمير *(conscience)*

---

[٢٤] Dwi Susanto, *Pengantar Teori Sastra*, hlm. ٦٢.
[٢٥] Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian dan Teori Psikoanalitik Freud*, hlm. ٦٦.
[٢٦] فرويد ،سيجمند، الكفّ و العرض و القلق،(قاهرة: دار اشروق)،ص. ٢٠٠٤.

والأنا المثالي. الضمير هو نتاج من التجربة بالعقوبة التي اعطاه الوالد على سلوك غير لائقة وقال للولد مالا يفعله. وبالعكس الأنا المثالي ينشأ من التجربة بالهدايا للسلوك الملائمة وقال للولد مايجب القيام به.[٢٧] و أما الوظيفة الأساسية للأنا الأعلى فهي، الأول حاجز دوافع "الهو" و خاصة الدوافع الجنسية و الهجومية التى تعارضاها المجتمع، و الثانية تشجع "الأنا" للبلوغ إلى الأمور الأخلاقية من الواقعية، و الثالثة السعي لتحقيق الكمال.[٢٨]

و. منهج البحث

أما نوع البحث الذى عملت به الباحثة فالبحث المكتبي، قام هذا البحث عن طريقة القراءة و البحث و الدراسة عن أنواع الأدب أو الكتب المتعلقة بالموضوع البحث.

١. مصادر الوثائق

والمصدر الرئيسي في هذا البحث هو القصة القصيرة "مضجع العروس" لخليل جبران . وأما المصدر الثانوي فهو الكتب المتعلقة بهذا البحث و هي الأدب العربي المعاصر، و منهاج بحث الأدب: تحليلي سيكولوجي ، و التحليل النفسي وغيرها.

٢. عملية جمع الوثائق

في سبيل جمع الوثائق، بحثت الباحثة عن المراجع الملائمة بنظرية مستخدمة وهي عدد من الكتب التي أصبحت مصدرا رئيسيا للبحث.

٣.عملية تحليل الوثائق

- في أول المرة قامت الباحثة بتحليل القصة القصرة من عناصرها الداخلية.

---

[٢٧] Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian dan Teori Psikoanalitik Freud*, hlm. ٦٧.

[٢٨] E.Koeswara, *Teori-teori Kepribadian (psikoanalisasi behavioris, Humainisti)*, hlm. ٣٤.

- و الثاني بحث عن الوثائق التي أشارت إلى نفسية شخصية رئيسية.
- ثم تحليل القصة القصيرة فى عناصرها الخارجية و هي جانب ذاتية الشخصية بنظرية سيكولوجية ذاتية لسيجموند فرويد.

ز. نظام البحث

الباب الأول: مقدمة تشتمل على خلفية البحث و تحديدها و غرض و البحث و منافعه والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظامه.

الباب الثاني: سيرة ذاتية للمؤلف و انتاجاته الأدبية وملخص القصة "مضجع العروس" القصيرة.

الباب الثالث: تحليل عناصرها الداخلية و تحليل سيكولوجية ذاتية الشخصية في قصة "مضجع العروس" القصيرة لخليل جبران بنظرية ذاتية لسيجموند فرويد و هو يشتمل على حياة الشخصية الرئيسية والصراعات الذاتية التي تمر بها الشخصية الرئيسية وتحليل ذاتية الشخصية الرئيسية.

الباب الرابع: الاختتام.

الباب الرابع

الخاتمة

أ. الخلاصة

بعد أن بحثت الباحثة عن شخصية الرئيسية "ليلى" في القصة القصيرة "مضجع العروس" هذه بالتحليلية السيكولوجية الأدبية، قدّمت الخلاصة كما يلي :

العناصر النفسية على نظرية لسيجموند فرويد في هذه القصة الّتي تؤثّر في الشخص الرّئيسي حتّي يظهر الأضغاط الباطنية في نفسها هي "الهوا" و "الأنا". من هنا وجدت الباحثة عشرة مسائل التي شعرته "ليلى" . كما فصّلت الباحثة في الباب السابق أن تسعة منها أكبرها في "الهو" دورا و سيطر عليها واحد من "الأنا". كانت ذاتيتها تشعر بالتوتر ، و هذا التوتر لا يمكن عن الابتعاد عنه ، لأن عدم الظهور "الأنا الأعلى" في ذاتيتها. في الحقيقة أن هذه الحالة لا نجدها كثيرا في هيئة الإنسان ، و هذا بسبب إن كان سيطر عليها إحدى من العناصر الثلاثة فبطبع ستحدث عدم التوازن في ذاتية الإنسان . و هذه مناسبة بما شعرته "ليلى" وهي سيطر "الهو" أكبر دورا من "الأنا" و "الأنا الأعلى" في ذاتيتها .

ثبت المراجع

ثررت، عكاشة.١٩٩٢. *جبران خليل جبران النبي رسل وزبر*. القهر:مطا بع المكتب المصري الحديث.

جبران، خليل جبران. ١٩٩٤. *المجموعة الكاملة المؤلفات*. لبنان: درالجيل.

جبران، خليل جبران. ١٩٠٨. *الأرواح الأمتمردة*. القاهرة: دار العرب.

ساكس، هانز. ٢٠٠٣. *فرويد أستاذي و صديقي*. القاهرة: المكتبة العربية.

سلام، محمد زغلول.١٩٦٣. *النقد العربي الحديث: أصوله، قضاياه، مناهجه*، القاهرة: مكتب الأنجلو المصرية.

شوقي، ضيف.١٩٦١. *الأدب العرّبى المعاصر فى مصر*: دارالمعارف.

فرويد،سيجمند. ٢٠٠٤. *الكفّ و العرض و القلق*. القاهرة: دار اشروق.

صيدح، جورج. ١٩٥٦. *أدبنا و أدباؤنا في المهاجر الأمريكية*. مصر: جامعة الدول العربية.

Cervone, Daniel, *Kepribadian Teori dan Penelitian*, Jakarta: Salemba Humanika, ٢٠١١.

Alwisol, *Psikologi kepribadian*, Malang: UMM Press, ٢٠٠٤.

Dirgagunarsa, Singgih, *Pengantar Psikologi*, Jakarta: Penerbit Mutiara, ١٩٨٣.

E. Koswara, *Teori-teori Kepribadian (Psikoanalisi Behavioris, Humanisti)*, Bandung: P.T. Eresco, ١٩٩١.

Endraswara, Suwardi, *Teori Kritik Sastra*, Yogyakarta: CAPS, ٢٠١٣.

Endraswara, Suwardi, *Metode Penelitian Psikologi Sastra*, Yogyakarta: CAPS, ٢٠٠٨
.

Freud, Sigmund, *Pengantar Umum Psikoanalisis*, terj. K.Bertens,Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٦.

Freud, Sigmund, *Psikoanalisis Sigmund Freud*, terj. K.Bertens, Jakarta: PT Gramedia Pustaka, ٢٠٠٦.

Guerin, Wilfred L. , *A Handbook of Critical Approaches to Literature*, New York: Oxford University Press, Inc, ١٩٩٩.

Kamil, Sukron, *Sejarah Prosa Imaginative (Novel) Arab, dari Klasik hingga Modern*, Jakarta: Rajawali Pers, ٢٠٠٨.

Kutha Ratna, Nyoman, *Teori Metode dan Teknik Penelitian Sastra*, Yogayakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٤.

Minderop, Albertine, *Psikologi Sastra*: *Karya Sastra, Metode, Teori dan Contoh Kasus*, Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, ٢٠١٠.

Nurgiyantoro, Burhan, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta: Gadjah Mada Universitas Press, ٢٠٠٧.

Pradopo, Rachmat Djoko, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik dan Penerapannya*, Yogyakarta, Pustaka Pelajar: ٢٠١١.

Semiun, Yustinus, *Teori Kepribadian dan Teori Psikoanalitik Freud*, Yogyakarta: Kanisius, ٢٠٠٦.

Siswanto, *Metode Penelitian Sastra Analisis Psikologis*, Surakarta: Muhammadiyah University Press, ٢٠٠٥.

Sudjiman, Panuti, *Memahami Cerita Rekaan*, Jakarta Pusat: P.T. Dunia Pustaka Jaya, ١٩٨٨.

Susanto, Dwi, *Pengantar Teori Sastra*, Yogyakarta: CAPS, ٢٠١١.

ترجمة حياة الباحثة

Nama : Offiany Prameidianingggar

Tempat/Tgl Lahir : Yogyakarta, 18 Mei 1992

NIM : 10110074

Alamat Asal : Perumahan Jambusari Indah Sleman Yogyakarta

Alamat di Yogyakarta : Perumahan Jambusari Indah Jl Gandaria no 11 RT 20 RW 70 Sleman Yogyakarta.

Nama Orang Tua

a. Ayah : Endro Prasetyo
   Pekerjaan : Pensiunan
b. Ibu : Siti Dian Rimba Anik
   Pekerjaan : PNS

Alamat Orang Tua : Perumahan Jambusari Indah Jl Gandaria no 11 RT 20 RW 70 Sleman Yogyakarta.

Pendidikan :

SD Muhammadiyah Sagan, Lulus Tahun 2004

SMP N 15, Lulus Tahun 2007

MAN Yogyakarta 1, Lulus Tahun 2010

Fakultas Adab Dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, masuk tahun 2010

Karya Tulis : Syakhshiyyatul Laila fii qishoh Madja Al-'urus Li Kahlil Gibran

Yogyakarta, 2 Oktober 2014

Offiany Prameidianningar

NIM 10110074

"مضجع العروس"

خرج العريس و العروس من الهيكل يتبعهما المهنـــّئون الفارحون و تتقدمهما الشموع و المصابيح ، و يسير حولهما الفتيان المترنـــّمون بالأهازيج و الصبايا المنشدات أغاني السرور.

بلغ الموكب مترل العريس المزدان بالرياش الثمينة و الأواني المتلمـــّعة و الرياحين العطرة ، فاعتلى العروسان مقعداً مرتفعاً و جلس المدعوون على الطنافس الحريريّة و الكراسي المخمليـــّة ، حتى غصّت تلك القاعة الواسعة بأشكال الناس . و سعى الخدّام بآنية الشراب فتصاعدت رنـــّات الكؤوس متآلفة مع هتاف الغبطة ، ثمّ جاء الموسيقيّون و جلسوا يسكرون النفوس بأنفاسهم السحريّة ويبطنون الصدور بألحانهم المنسوجة مع همس أوتار العود و تنهيدات الناي و حفيف الدفوف .

ثمّ قامت الصبايا يرقصن يتمايلن بقامات تلاحق مقاطع اللحن مثلما تتابع الأغصان الليـــّنة مجاري هبوب النسيم و تنثني طيات أثوابهنّ الناعمة كأنـــّها سحب بيضاء يداعبها شعاع القمر . فشخصت إليهنّ الأبصار و سجدت لهنّ الرؤوس و عانقتهنّ أرواح الفتيان و تفطرت لجمالهنّ مرائر الشيوخ . ثمّ مال الجميع يستزيدون من الشراب و يغمرون ميولهم بالخمور . فنمت الحركة و علت الأصوات و سادت الحريّة و توارت الرزانة و تضعضعت الأدمغة و تلهّبت النفوس و اضطربت القلوب و أصبح ذلك المترل بكلّ ما فيه كقيثارة مقطـــّعة الأوتار في يد جنيـــّة غير منظورة تضرب عليها بعنف و تولد منها أنغاماً جامعة بين التناسق و الالتباس : فهنا فتى يبوح بسرائر حبّه لفتاة أولاها الجمال تيهاً و

دلالاً . و هناك كهل يجرع الكأس وراء الكأس و يطلب بلجاجة إلى المنشدين إعادة أغنية ذكرته بأيام صبابته . في هذه القرنة امرأة تغامز بأطراف أجفانها رجلاً ينظر بمودّة إلى سواها . و في تلك الزاوية سيدة قد بيّض الشيب مفرقها تنظر مبتسمة نحو الصبايا لتنتقي منهنّ عروسة لوحيدها . و بجانب تلك النافذة زوجة قد اتخذت سكر حليلها فرصة فاقتربت من خليلها ، و جميعهم غارقون في بحر من الخمر و الغزل مستسلمون إلى تيار من الغبطة و السرور متناسون حوادث الأمس منصرفون عن مآتي الغد منعكفون على استثمار دقائق الحاضر.

كان يجري كلّ ذلك و العروس الجميلة تنظر بعينين كئيبتين إلى هذا المشهد مثلما ينظر الأسير اليائس إلى جدران سجنه السوداء . و تتلفـــّت بين الآونة و الأخرى نحو زاوية من زوايا تلك القاعة حيث جلس فتى في العشرين من عمره منفرداً عن الناس المغتبطين انفراد الطائر الجريح عن سربه ، مبكـــّلاً زنديه على صدره كأنه يحول بهما بين قلبه و الفرار ، محدقاً إلى شيء غير منظور في فضاء تلك القاعة كأنّ ذاته المعنويّة قد انفصلت عن ذاته الحسيّة و سبحت في الخلاء متبعة أشباح الدجى .

انتصف الليل و تعاظمت غبطة الجماعة حتى صارت ثورة ، و اختمرت أدمغتهم حتى تلجلجت ألسنتهم ، فقام العريس من مكانه و هو كهل خشن المظاهر وقد تغلـــّب السكر على حواسه و طاف يتكلـــّف اللطف و الرقة بين الناس . في تلك الدقيقة أومأت العروس إلى صبية أن تقترب منها . فاقتربت و جلست بجانبها . و بعد أن تلفـــّتت العروس إلى كلّ ناحية تلفت جازع يريد

أن يفشي سرّاً خفيّـــاً هائلاً لزّت إلى الصبية و همست في أذنها هذه الكلمات بصوت مرتعش : " أستحلفكِ يا رفيقتي بالعواطف التي ضمّت نفسينا مذ كنـــّا صغيرتين . أستحلفكِ بكلّ ما هو عزيز لديكِ في هذه الحياة . أستحلفكِ بمخبآتِ صدركِ . أستحلفكِ بالحبّ الذي يلامس أرواحنا و يعلها شعاعاً . أستحلفكِ بأفراح قلبكِ و أوجاع قلبي أن تذهبي الآن إلى سليم و تطلبي إليه أن ينزل خفية إلى الحديقة و ينتظرني هناك بين أشجار الصفصاف . تضرّعي إليه عني يا سوسان حتى يجيب طلبي . ذكّريه بالأيّام الغابرة ، توسّلي إليه باسم الحبّ ، قولي له هي تعسة عمياء ، قولي له هي مائتة تريد أن تفتح قلبها أمامك قبل أن يكتنفها الظلام ، قولي له هي هالكة شقـــيّـــة تريد أن تعترف بذنوبها و تلتمس عفوك ، أسرعي إليه و ابتهلي عني أمامه و لا تخافي مراقبة هؤلاء الخنازير لأن الخمور قد سدّت آذانهم و أعمت بصائرهم.

فقامت سوسان من جانب العروس و جلست بقرب سليم الكئيب المنفرد وحده و أخذت تستعطفه هامسة في أذنه كلمات رفيقتها و دلائل الودّ و الإخلاص بادية على ملامحها و هو منحني الرأس يسمع و لا يجيب ببنت شفة . حتى إذا ما انتهت من كلامها نظر إليها نظرة ظامئ يرى الكأس في قبّة الفلك ، و بصوت منخفض تخاله آتياً من أعماق الأرض أجابها قائلاً : " سأنتظرها في الحديقة بين أشجار الصفصاف". قال هذه الكلمات قام من مكانه و خرج إلى الحديقة.

تمضِ بضع دقائق حتى قامت العروس و اتبعته مختلسة خطواتها بين رجال فتنتهم ابنة الكروم و نساء شغلت قلوبهن صبابة الفتيان . و لما بلغت الحديقة الموشاة بأثواب الليل أسرعت ملتفتة إلى الوراء . و

مثل غزال جازع هارب إلى كناسه من الذئاب الخاطفة تقدّمت نحو أشجار الصفصاف حيث وقف ذلك الفتى .و لما رأت نفسها بجانبه ترامت عليه و طوّقت عنقه بزنديها و حدقت إلى عينيه ثمّ قالت و الألفاظ تتسارع من شفتيها بسرعة الدموع من أجفانها : " اسمعني يا حبيبي . اسمعني جيداً . ها قد ندمت على جهالتي و تسرّعي . قد ندمت يا سليم حتى سحقت الندامة كبدي . أنا أحبك و لا احب سواك و سوف أحبك إلى منتهى العمر . قد اخبروني بأنك سلوتني و هجرتني و تعلقت بهوى غيري . أخبروني بكلّ ذلك يا سليم و سمـــّموا قلبي بألسنتهم و مزقوا صدري بأظافرهم و ملأوا نفسي بكذبهم سلوتني و . قد أخبرتني نجيبة بأنك كرهتني و انشغفت بحبها . قد ظلمتني تلك الخبيثة و احتالت على عواطفي لكي أرضى بنسيبها عريساً ، فرضيته يا سليم و لا عريس لي سواك .و الآن ، و الآن قد رفع الغشاء عن عيني فجئت إليك . قد خرجت من هذا المترل و لن أعود إليه . قد جئت لكي أضمـــّك بذراعي و لا توجد قوّة في هذا العالم ترجعني إلى ذراعي الرجل الذي زففت إليه كرهاً و يأساً . قد تركت العريس الذي اختاره لي الكذب بعلاً , و تركت الوالد الذي أقامه القدر وليّاً ، و تركت الزهور التي ضفرها الكاهن إكليلاً ، و تركت الشرائع التي حبكتها التقاليد قيوداً . قد تركت كلّ شيء في هذا المترل المملوء بالسكر و الخلاعة و أتيت لأتبعك إلى أرض بعيدة ، إلى أقاصي العالم ، إلى مكامن الجن ، إلى قبضة الموت . تعال نسرع يا سليم من هذا المكان متسترين بوشاح الليل . هلمّ نسير إلى الساحل و نركب سفينة تحملنا إلى بلاد بعيدة مجهولة . تعالَ نمشي الآن فلا يجيء الفجر إلا و نحن في مأمن من أيدي العدو . انظر ، انظر هذه الحلى الذهبيـــّة و هذه القلائد

و الخواتم الثمينة ، و هذه الجواهر النفيسة ، فهي تكلفا مستقبلنا و تكفي لنعيش بأثمانها كالأمراء ... لماذا لا تتكلـــّم يا سليم ؟ لماذا لا تنظر إليّ ؟ لماذا لا تقبـــّلني ؟ أسامع أنت صراخ قلبي و عويل نفسي ؟ ألا تصدّق أنـــّي هجرت عريسي و أبي و أمّي وجئت بأثواب العرس لكي أهرب معك ؟ تكلـــّم أو هلمّ نسرع فهذه الدقائق اثمن من حبّـــات الألماس و أغلى من تيجان الملوك".

كانت العروس تتكلـــّم و في صوتها نغمة أعذب من همس الحياة و أمرّ من عويل الموت و ألطف من حفيف الأجنحة و أعمق من أنين الأمواج ــ نغمة تتموّج نبضاتها بين اليأس و الأمل ، و اللـــّذة و الألم ، و الفرح و الشقاء ، و كلّ ما في صدر المرأة من الميول و العواطف.

أمّـــا الشاب فكان يسمع و في داخل نفسه يتصارع الحبّ و الشرف : ذلك الحبّ الذي يجعل الوعر سهلاً ، و الظلام نوراً ، و ذلك الشرف الذي يقف أمام النفس ، و يثنيها عن رغائبها و منازعها . ذلك الحبّ الذي يتزله الله على القبل ، وذلك الشرف الذي تسكبه تقاليد البشر في الدماغ.

و بعد أحيان خرساء هائلة شبيهة بالأجيال المظلمة التي تتمايل فيها الأمم بين النهوض و الاضمحلال ، رفع الشاب رأسه و قد تغلـــّب شرف نفسه على ميلها و حوّل عينيه عن الصبية الخائفة المترقبة و قال بهدوء : " ارجعي أيّـــتها المرأة إلى ذراعي عريسكِ فقد قضي الأمر و محت اليقظة ما صورته الأحلام ــ أسرعي إلى أحضان المسرّات قبل أن تراكِ أعين الرقباء فيقول الناس قد خانت عريسها في ليلة العرس مثلما خانت حبيبها أيّـــام البعاد" .

فارتعشت العروس لهذه الكلمات و تململت كزهرة ذابلة أمام الريح ثمّ قالت متوجّعة : " لا أعود إلى هذا المترل و بي رمق من الحياة . قد رجت منه إلى الأبد . قد تركته و كلّ من فيه مثلما يترك الأسير أرض المنفى . فلا تبعدني عنك و لا تقل إنـــّـــني خائنة ، لأن يد الحبّ التي مزجت روحي بروحك هي أقوى من يد الكاهن التي أسلمت جسدي إلى مشيئة العريس . ها قد طوّقت ذراعيّ حول عنقك فلا تحلهما القوات و قرّبت نفسي إلى نفسك فلا يفرقهما الموت.

فقال الشاب محاولاً الخلاص من ذراعيها متكلـــّـــفاً إظهار المقت و الاشمئزاز : " ابتعدي عني أيّـــتها المرأة فقد سلوتكِ ، نعم سلوتكِ و كرهتكِ و تعلـــّقتُ بهوى غيركِ ، فلم يقل الناس غير الصحيح . هل سمعتِ ماذا أقول ؟ قد سلوتكِ حتى نسيتُ وجودكِ و كرهتكِ حتى أبتْ نفسي مرآكِ ، فابتعدي عني و دعيني أذهب في سبيلي ، و عودي إلى عريسكِ و كوني له زوجة أمينة " .

فقالت الصبية متفجعة : " لا . لا أصدّق كلامكَ ، فأنت تحبّـــني و قد قرأت معنى الحبّ في عينيك و شعرت بملامسه عندما لمست جسدك . أنت تحبّـــني و تحبّـــني و تحبّـــني مثلما أحبّـــك ، فأنا لا أترك هذا المكان إلا بجانبك و لن ادخل هذا المترل و في نفسي بقيـــّـــة من الإرادة . قد جئت لأتبعك إلى آخر الأرض ، فسر أمامي و ارفع يدك و اهرق دمي " .

فقال الشاب و قد رفع صوته عن ذي قبل : " اتركيني أيّـــتها المرأة و إلا صرخت بأعلى صوتي و جمعت في هذه الحديقة أولئك الناس المدعوين إلى أفراح عرسكِ و أريتهم عاركِ و جعلتكِ مضغةً مرّة

ً في أحناكهم و مثلاً قبيحاً على ألسنتهم و أوقفتُ نجيبة التي أحبّها قلبي تسخر بكِ و تبتسم فارحة بانتصارها مستهزئة بانغلابكِ" .

قال هذا و أمسك بذراعها لبعدها عنه فتغيّرت ملامحها و أبرقت عيناها و تحوّلت بكلّيتها من الاستعطاف و الرجاء و التوجّع إلى الغضب و القساوة و صارت كلبوةٍ فقدت أشبالها أو كبحرٍ أثارت أعماقه الزوابع ثمّ صرخت : " من هي التي تتمتّع بحبّك بعدي و أي قلب يسكر بقبل شفتيك غير قلبي ! "لفظت هذه الكلمات و انتشلت من بين أثوابها خنجراً سنيناً و أغمدته بصدره بسرعة البرق ، فهوى و سقط على الأرض كغصنٍ قصفته العاصفة .....

فانحنت فوقه و الخنجر في يدها يقطر دماً ، ففتح عينيه المغمورتين بظل الموت ، و ارتعشت شفتاه و خرجت هذه الكلمات مع أنفاسه الضعيفة : اقتربي الآن يا حبيبتي . اقتربي يا ليلى ولا تتركيني . الحياة أضعف من الموت و الموت أضعف من الحب . اسمعي اسمعي قهقهة الفارحين بعرسك ... اسمعي رنين كؤوسهم يا حبيبتي ... لقد أنقذتني يا ليلى من قساوة هذه القهقهة و مرارة تلك الكؤوس ... فدعيني أقبّل اليد التي كسرت قيودي .... قبّليني ... قبّليني فإن شفتي تكلفتا الكذب و اخفتا أسرار قلبي ، أغمضي أجفاني الذابلة بأصابعك المغموسة بدمي ، و عندما تطير روحي في الفضاء ضعي الخنجر في .....

و عندما تطير روحي في الفضاء ضعي الخنجر في يميني و قولي لهم قد انتحر يأساً و حسداً قد أحببتك يا ليلى و لم أحب سواك ولكنني رأيت تضحية قلبي و سعادتي و حياتي أفضل من الهرب بك في ليلة عرسك قبليني يا حبيبة نفسي قبل أن يرى الناس جثتي ... قبليني قبليني يا ليلىووضع المصروع يده فوق قلبه المطعون ولوى عنقه وفاضت روحه !فرفعت العروس رأسها و التفتت نحو المنزل وصرخت بصوت هائل : تعالوا تعالوا أيها الناس فهنا العرس و هذا العريس هلموا لنريكم مضجعنا الناعم و استيقظوا أيها النيام و انتبهوا أيها السكارى و اسرعوا لنريكم أسرار الحب و الموت والحياةتموج صراخ العروس في زوايا ذلك المنزل حاملا كلماتها إلى آذان المحتفلين المغتبطين فارتعشت أرواحهم و أصغوا كأن هنيهة كأن الصحوة قد باغت نشوتهم ثم تراكضوا مسرعين من أبواب المنزل ومخارجه وساروا متلفتين يمينا وشمالا حتى إذا ما رأوا جثة المصروع والعروس الجاثية قربها تراجعوا مذعورين إلى الوراء ولا أحد منهم يجسر على استقصاء الخبر كأن منظر الدماء المنبعثة من صدر القتيل و لمعان الخنجر في يد العروس قد عقد ألسنتهم و أجمد الحياة في أجسامهم .فالتفتت العروس إليهم و قد اتشحت ملامحها بهيبة محزنة وصرخت قائلة : اقتربوا أيها الجبناء و لا تخافوا خيال الموت فهو عظيم لا يدنو من صغارتكم اقتربوا ولا ترتجفوا جزعاً من هذا الخنجر فهو آلة مقدسة لا تلامس أجسادكم القذرة و صدوركم المظلمة انظروا هذا الفتى الجميل المتسربل بحلة العرس هو حبيبي و قد قتلته لأنه حبيبي هو عريسي وأنا عروسته و قد بحثنا فلم نجد مضجعا يليق بعناقنا في هذا العالم الذي جعلتموه ضيقا بتقاليدكم و مظلماً بجهالتكم وفاسدا بلهاثكم ففضلنا الذهاب إلى ما وراء الغيوم اقتربوا أيها

الضعفاء الخائفون وانظروا لعلكم ترون وجه الله منعكسا على وجهينا و تسمعون صوته العذب منبثقا من قلبنا أين هي تلك المرأة الخبيثة الحسود التي وشت إلي حبيبي وقالت أنه شغف بها وسلاني وتعلق بحبها لينساني ؟ قد توهمت تلك الشريرة أنها ظفرت عندما رفع الكاهن يده فوق رأسي و رأس نسيبها , أين نجيبة المحتالة ؟ أين تلك الأفعى الجهنمية ؟ دعوها تقترب الآن و ترى أنها قد جمعتكم لتفرحوا بعرس حبيبي و ليس بعرس الرجل الذي اختارته لي....

أنتم لا تفهمون كلامي , لأن اللجة لا تعي أغاني الكواكب . ولكنكم سوف تخبرون أبنائكم عن المرأة التي قتلت حبيبها ليلة عرسها . سوف تذكروني وتلعنونني بشفاهكم الاثيمة , أما احفادكم فسوف يباركونني لآن الغد سيكون للحق و الروح .وأنت أيها الرجل الغبي الذي استخدم الحيلة والمال و الخباثة ليصيرني له زوجة , أنت رمز الأمة التعسة التي تبحث عن النور في الظلمة و تترقب خروج الماء من الصخرة , و ظهور الورد من القطرب أنت رمز هذه البلاد المستسلمة لغباوتها استسلام الأعمى إلى قائده الأعمى , أنت ممثل الرجولة الكاذبة التي تقطع العناق و المعاصم توصلاً إلى العقود والاساور . أنا اغتفر لك صغارتك , لأن النفس الفارحة بذهابها من هذا العالم تغتفر جميع زلات هذا العالم .حينئذ رفعت العروس خنجرها نحو العلاء , ونظير ظامىء يقرب حافة الكأس إلى شفتيه و أغمدته بعزم في صدرها و هبطت بجانب حبيبها نظير زنبقة قطع عنقها حد المنجل , فتململت النساء و صرخن صراخ الخوف و الألم و أغمي على بعضهن و تصاعد ضجيج الرجال من كل ناحية واقتربوا من المصروعين بوجل و هيبة .فنظرت إليهم العروس المنازعة وقالت و نجيع الدماء

ينهل بغزارة من صدرها البلوري : لا تقتربوا أيها العاذلون ولا تفصلوا بين جسدينا و إن حاولتم فالروح الحائمة فوق رؤوسكم تقبض على أعناقكم و تخنقكم بعنف و قساوة . دعوا هذه الأرض الجائعة تلوك جسدينا لقمة واحدة , دعوها تخفينا و تحمينا في صدرها مثلما تحمي البذور من ثلوج الشتاء حتى يجيء الربيع .ولزت العروس إلى حبيبها و ألقت شفيتها على شفتيه الباردتين و خرجت هذه الكلمات المتقطعة مع أنفاسها الأخيرة : انظر يا حبيبي انظر يا عريس نفسي كيف وقف الحساد حول مضجعنا انظر عيونهم المحدقة الينا , واسمع صرير أسنانهم و تكسر ضلوعهم قد انتظرتني طويلاً يا سليم فها أنذا قد كسرت القيود وفككت السلاسل فلنسرعن نحو الشمس فقد طال وقوفنا في الظل ها قد امحت الرسوم و احجبت الاشياء فلم أعد أرى سواك يا حبيبي .....فلنسرعن نحو الشمس فقد طال وقوفنا في الظل . ها قد أمحت الرسوم و انحجبت الأشياء فلم أعد أرى سواك يا حبيبي . ها شفتاي فاقتبل أنفاسي الأخيرة . هلم نذهب يا سليم ، فقد رفع الحب أجنحته و سبح أمامنا نحو دائرة النور . وألقت العروس صدرها على صدر حبيبها فامتزجت دماؤها بدمائه و حنت رأسها على عنقه و ظلت عيناها محدقتين إلى عينيه ..... و لبث الناس صامتين هنيهة و قد اصفرت وجوههم و تراخت ركبهم ، كأن هيبة الموت قد سلبتهم القوة و الحراك . فتقدم إذ ذاك الكاهن الذي ضفر بتعاليمه أكاليل ذلك العروس و أشار بيمينه نحو القتيلين و نظر نحو القوم المذهولين و خاطبهم بصوت خشن قائلاً : ملعونة هي الأيدي التي تمد إلى هذين الجسدين الملطختين بدماء الجريمة و العار . و ملعونة هي الأعين التي تذرف دموع الحزن على هالكين قد حملت الأبالسة روحيهما إلى الجحيم .

لتبق جثة ابن سادوم و جثة ابنة عمورة مطروحتين على هذا التراب الدنس المجبول بدمائهما حتى لحمائهما الكلاب و تذري عظامهما الرياح . اذهبوا إلى مساكنكم أيها الناس و اهربوا من الرائحة المنتنة المتصاعدة من داخل قلبين جبلتهما الخطيئة و سحقتهما الرذيلة . تفرقوا أيها الواقفون بقرب هاتين الجيفتين ، وانصرفوا مسرعين قبل أن تلسعكم ألسنة النار الجهنمية ، ومن يبق منكم ههنا يكن محروماً و مرذولاً فلا يدخل الهيكل الذي يركع فيه المؤمنون ، ولا يشترك بالصلاة التي يقدمها المسيحيون!

فتقدمت سوسان ، تلك الصبية التي بعثتها العروس رسولاً إلى حبيبها ، ووقفت أمام الكاهن و نظرت إيه بعينين مغرورقتين بالدموع و قالت بشجاعة.....

أنا أبقى هنا أيها الكافر الأعمى ، و أنا أحرسهما حتى يجيء الفجر ، و أنا أحفر لهما قبراً تحت هذه الأغصان المتدلية ، فإن منعتم عني محفراً مزقت صدر الأرض بأصابعي ، و إن ربطتم ساعدي حفرته بأسناني . أسرعوا بالخروج من هذا المكان المملوء برائحة البخور و اللبان ، فالخنازير تأبى استنشاق العطور الذكية ، واللصوص الخاطفة تهاب رب البيت و تخشى قدوم الصباح . أسرعوا إلى مضاجعكم المظلمة لأن أغاني الملائكة المتموجة فوق شهيدي الحب لا تدخل آذانكم المسدودة بالتراب.....

و تفرق الناس من أمام وجه الكاهن العبوس و لبثت تلك الصبية واقفة بقرب الجثتين الهامدتين كأنها أم رقوب تحرس طفليها في سكينة الليل .....و لما توارى الجمع و خلا ذلك المكان استسلمت للبكـــــــــــــــــــــــــاء و النحيـــب.....